

MEDIZINISCHES TAUGLICHKEITSZEUGNIS / ATTESTATION D'APTITUDE MEDICALE

>> 2025 <<

Name und Vorname des Piloten /
Nom et prénom du pilote _____

Geburtsdatum /
Date de naissance _____

Mit Unterschrift des Arztes, aufgrund der heutigen, gemäss den gültigen Bestimmungen für die ärztliche Kontrolle (*vgl. untenstehende Bestimmungen*) durchgeführten medizinischen Untersuchung, wird die obengenannte Person für die Ausübung des Automobilsportes als **tauglich** befunden.

Avec signature du médecin, selon l'examen médical de ce jour, effectué dans le respect du règlement pour le contrôle médical (*voir règlement ci-dessous*), la personne ci-dessus est déclarée **apte** à la pratique du sport automobile.

Belastungs-EKG durchgeführt / Effort-ECG effectué	<input type="checkbox"/> Ja / Oui	<input type="checkbox"/> Nein / Non
EKG 12 Ableitungen (Ruhe-EKG) durchgeführt / ECG 12 dérivationes (Repos-ECG) effectué	<input type="checkbox"/> Ja / Oui	<input type="checkbox"/> Nein / Non
Korrektur der Sehkraft (Brille oder Linsen) / Correction de la vue (verres ou lentilles)	<input type="checkbox"/> Ja / Oui	<input type="checkbox"/> Nein / Non
Unter besonderer medizinischer Aufsicht / Surveillance médicale particulière	<input type="checkbox"/> Ja / Oui	<input type="checkbox"/> Nein / Non

Datum /
Date _____

Stempel und Unterschrift des untersuchenden Arztes
 Timbre et signature du médecin examinateur

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ÄRZTLICHE KONTROLLE (AUSZÜGE)

ART. 1 JÄHRLICHE ÄRZTLICHE TAUGLICHKEITSUNTERSUCHUNG

1.1 Anwendungsbereich der ärztlichen Kontrolle

Die ärztliche Untersuchung muss, nicht mehr als 3 Monate vor Einreichung des Lizenzgesuches, bei einem Arzt der Medizin durchgeführt worden sein, der die Erlaubnis hat, im Land, welches die Lizenz ausstellt, zu praktizieren. Dies beinhaltet:

- eine schriftliche Befragung gestützt auf die Vorgeschichte, auf die Existenz von Begleitkrankheiten oder Infektionen, auf die eventuelle Einnahme von Medikamenten;
- eine vollständige klinische Untersuchung, beinhaltend:
 - Tauglichkeitsuntersuchung Herz-Kreislauf System;
 - Augenärztliche Untersuchung;
 - eine Bewertung des Fortbewegungsapparates

1.2 Tauglichkeitsuntersuchung Herz-Kreislauf-System

NAT-Lizenz: Arztkontrolle alle 3 Jahre inkl.:

- Blutdruckkontrolle
- unter 50 jährig, EKG 12 Ableitungen (**Ruhe-EKG**)
- ab 50 jährig, **Belastungs-EKG**

INT-Lizenz: Arztkontrolle jedes Jahr

- Blutdruckkontrolle jedes Jahr
- unter 50 jährig EKG 12 Ableitungen (**Ruhe-EKG**) alle 3 Jahre
- ab 50-59 jährig **Belastungs-EKG** alle 3 Jahre
- ab 60 jährig: EKG 12 Ableitungen (**Ruhe-EKG**) alle Jahre & **Belastungs-EKG** alle 2 Jahre

1.3 Augenärztliche Untersuchung u.a.

a. Sehschärfe:

- i. vor oder nach Korrektur, mindestens 6/9, 20/30 oder 0.67 auf jedem Auge und 6/6, 20/20 oder 1.00 für beide Augen zusammen.
- ii. jede Person, deren Sehfähigkeit auf einem Auge gemindert, jedoch nicht null ist und dies nicht verbessert werden kann, jedoch auf dem anderen Auge – korrigiert oder nicht – eine Sehschärfe von 20/20, 6/6 oder 1.00 oder mehr besteht, kann eine Fahrerlizenz unter folgenden Voraussetzungen erlangen:

RÈGLEMENT POUR LE CONTRÔLE MÉDICAL (EXTRAITS)

ART. 1 VISITE MÉDICALE ANNUELLE D'APTITUDE

1.1 Champ d'application du contrôle médicale

Cette visite médicale devra avoir été réalisée par un docteur en médecine autorisée à exercer dans le pays qui délivre la licence, moins de 3 mois avant que la demande d'une licence de pilote ne soit déposée.

Elle comporte:

- un interrogatoire écrit portant sur les antécédents, sur l'existence de maladies ou infections concomitantes, sur la prise éventuelle de médicaments;
- un examen clinique complet comportant en particulier:
 - un examen d'aptitude cardiovasculaire;
 - un examen de la vue;
 - une évaluation de l'appareil locomoteur

1.2 Un examen d'aptitude cardiovasculaire

Licence NAT: Contrôle médical tous les 3 ans y compris :

- Prise de la pression artérielle
- Moins de 50 ans, contrôle ECG 12 dérivationes (**Repos-ECG**)
- Dès 50 ans, contrôle **ECG d'Effort**

Licence INT: Contrôle médical chaque année

- Prise de la pression artérielle chaque année
- Moins de 50 ans, contrôle ECG 12 dérivationes (**Repos-ECG**) tous les 3 ans
- Dès 50-59 ans, contrôle **ECG d'Effort** tous les 3 ans
- Dès 60 ans, ECG 12 dérivationes (**Repos-ECG**) chaque année & contrôle **ECG d'Effort** tous les 2 ans

1.3 Un examen de la vue

a. Acuité visuelle:

- i. avant ou après correction, au moins 6/9, 20/30 ou 0.67 pour chaque œil et 6/6, 20/20 ou 1.00 pour les deux yeux ensemble.
- ii. tout sujet ayant une acuité visuelle diminuée mais non nulle et non améliorable portant sur un seul œil mais ayant obligatoirement une vision controlatérale, corrigée ou non, égale ou supérieure à 20/20, 6/6 ou 1.00, peut obtenir une licence de pilote sous les conditions suivantes:

- Übereinstimmung mit den nachstehenden Punkten
 - Akzeptabler Augenhintergrund
 - kongenitale oder alte Schäden dürfen nur auf einem Auge vorhanden sein.
- b. Farbsehen: normal (Kontrollmethode: Ishihara-Tafel). Bei Anomalie Anwendung des Colour Assessment and Diagnosis (CAD) Tests oder eines ähnlichen Systems. Kein Fehlerrisiko darf bestehen bei der Farberkennung der bei Wettbewerben verwendeten Flaggen.
- c. Statisches Gesichtsfeld: mindestens 120°; die zentralen 20° müssen frei von jeglicher Veränderung sein. Eine Perimetrie muss durchgeführt werden.
- d. Räumliches Sehen: funktionell. Bei Anomalie sind die Tests von Wirth, Bagolini (Gläser) oder ähnliche anzuwenden.
- e. Für die Korrektur des Sehvermögens: Kontaktlinsen sind zulässig.

1.4 Orthopädische Untersuchung, vereinbar sind:

- die Amputation von Fingern, wenn die Greiffähigkeit befriedigend ist (rechts wie links);
- die Gliederprothesen, wenn das funktionelle Resultat gleich oder nah des Normalen ist;
- eine funktionelle Einschränkung des Bewegungsapparates von weniger als 50 %.

1.5 Liste der Anfälligkeiten und Krankheiten

1.5.1 Absolute Kontraindikation

- Epilepsie, unter Behandlung oder nicht, mit während der letzten 10 Jahre festgestellten klinischen Reaktionen,
- jegliches Herz-Kreislauf-Problem mit dem Risiko des plötzlichen Todes,
- einseitige Blindheit.

1.5.2 Kontraindikationen; Lizenz «besondere Fähigkeiten» möglich

(siehe Kapitel I, Artikel 10 des vorliegenden Anhangs)

- alle Gelenkeinschränkungen, Amputationen, Prothesen, die nicht den im Artikel 1.4 definierten Kriterien entsprechen
- die hauptsächlich zentralen oder peripheren Bewegungsempfindungsstörungen (Monoplegie, halbseitige Lähmung, Paraplegie, etc.)

1.5.3 Ärztliches Gutachten durch eine von der ASN anerkannten Instanz erforderlich

- Diabetes, mit Insulin- oder Sulfonylharnstoffen behandelt, unter der Bedingung, dass der durch die ASN anerkannten ärztlichen Instanz ein vertrauliches Dokument vorgelegt wird, welches die regelmässige Aufsicht des Betroffenen beweist und die Art seiner Behandlung angibt, und dass das ärztliche Tauglichkeitszeugnis (siehe Artikel 1.8) den Vermerk «medizinische Aufsicht erforderlich» trägt,
- jegliches pathologische Herz- oder Arterienleiden,
- jegliche psychologischen Zustände, die Verhaltensstörungen hervorrufen können und eine psychiatrische Betreuung erfordern,
- jegliches Gesundheitsproblem, das aufgrund seines Ursprungs oder der erforderlichen Behandlung unheilvolle Folgen bei der Ausübung des Automobilsports haben konnte, einschliesslich im Falle eines Unfalls.

1.7 Obliegenheiten des die Untersuchung durchführenden Arztes:

Der Entscheid über Tauglichkeit oder Untauglichkeit wird vom Arzt der Medizin gefällt, der die Untersuchung durchgeführt hat. Er kann unter Umständen die Stellungnahme der durch die ASN anerkannten Instanz einholen.

Für das vollständige Reglement, siehe Anhang L FIA, Kapitel II, Artikel 1 (www.motorsport.ch).

- conformité avec les points b, c et d ci-après;
 - état acceptable du fond de l'œil;
 - toute lésion, ancienne ou congénitale, sera strictement unilatérale.
- b. Vision des couleurs: normale (méthode pour l'analyser: la Table d'Ishihara. En cas d'anomalie, recours au test Colour Assessment and Diagnosis (CAD) ou analogue. Dans tous cas, il ne doit pas y avoir de risque d'erreur dans la perception des couleurs des drapeaux utilisés lors des compétitions internationales – ce qui équivaut à une vision trichromatique « sûre » (CV3).
- c. Champ de vision statique: 120° au minimum; les 20° centraux doivent être indemnes de toute altération. Une périmétrie doit être effectuée.
- d. Vision stéréoscopique: fonctionnelle. En cas d'anomalie, recours aux tests de Wirth, de Bagolini (verres) ou tests analogues.
- e. Pour la correction de la vision: les verres de contact sont admis.

1.4 Examen orthopédique, compatibles sont:

- les amputations des doigts de la main si la faculté de préhension est satisfaisante (à droite comme à gauche);
- les prothèses des membres, si le résultat fonctionnel est égal ou proche de la normale;
- une limitation fonctionnelle des grandes articulations inférieures à 50 %.

1.5 Liste des affections et infirmités

1.5.1 Contre-indication absolue

- épilepsie, sous traitement ou non, avec manifestations cliniques constatées pendant les 10 dernières années,
- tout problème cardiovasculaire avec risque de mort subite,
- cécité monoculaire

1.5.2 Contre-indications; licence «capacités spéciales» possible (voir Chapitre I, Article 10 de la présente annexe)

- toutes les limitations articulaires, les amputations, les prothèses ne répondant pas aux critères définis à l'Article 1.4
- les principaux troubles sensitivomoteurs centraux ou périphériques (monoplégie, hémiplégie, paraplégie, etc.)

1.5.3 Affections ou infirmités nécessitant l'avis médical d'une instance agréée par l'ASN

- Le diabète traité par insuline ou sulfamides hypoglycémisants, sous condition que soit soumis à l'instance médicale agréée par l'ASN, un document confidentiel prouvant le suivi régulier de l'intéressé et indiquant la nature de son traitement et que l'attestation médicale d'aptitude (voir l'Article 1.8) porte la mention «surveillance médicale nécessaire»;
- tout état cardiaque ou artériel pathologique;
- toutes conditions psychologiques pouvant entraîner des troubles du comportement et nécessitant une prise en charge psychiatrique;
- tout problème de santé pouvant avoir en raison de sa nature ou des traitements requis, des conséquences néfastes pour la pratique du sport automobile, y compris en cas d'accident.

1.7 Devoir du médecin qui effectue l'examen:

La décision d'aptitude ou d'inaptitude sera prise par le docteur en médecine qui a pratiqué l'examen. Il pourra éventuellement demander l'avis de l'instance agréée par l'ASN.

Pour le règlement complet, se référer à l'Annexe L FIA, Chapitre II, Article 1 (www.motorsport.ch).